

## Message Text

CONFIDENTIAL

PAGE 01 GENEVA 04195 01 OF 02 021940Z

70

ACTION EUR-25

INFO OCT-01 IO-14 ISO-00 CIAE-00 DODE-00 NSAE-00 NSCE-00

SSO-00 USIE-00 INRE-00 PM-07 H-03 INR-10 L-03 NSC-07

PA-04 RSC-01 PRS-01 SP-03 SS-20 CU-04 ACDA-19 SAJ-01

SCI-06 COME-00 EB-11 DRC-01 EURE-00 /141 W

----- 112037

O R 021710Z JUL 74

FM USMISSION GENEVA

TO SECSTATE WAHDC IMMEDIATE 6820

INFO AMEMBASSY MOSCOW

USMISSION NATO BRUSSELS

C O N F I D E N T I A L SECTION 1 OF 2 GENEVA 4195

EO 11652: GDS

TAGS: PFOR

SUBJ: CSCE: STATUS OF NEGOTIATIONS IN BASKET

III -- ACCESS TO CULTURAL ACHIEVEMENTS

REF: GENEVA 4110

1. IN RESPONSE TO TELEPHONIC REQUESTS, THERE ARE  
QUOTED BELOW THE FULL TEXTS OF WESTERN AND EASTERN  
PROPOSALS ON THE ABOVE SUBJECT, WHICH IS CURRENTLY  
UNDER DISCUSSION IN THE SUBCOMMITTEE ON CULTURAL  
COOPERATION:

A. FRG/FRENCH/NETHERLANDS PROPOSAL (K/135) --  
BEGIN TEXT:

- TO PROMOTE FULLER ACCESS BY ALL TO THE CULTURAL  
WORKS, ACHIEVEMENTS AND EXPERIENCES OF ALL  
THEIR COUNTRIES AND TO TAKE TO THAT END, WITHIN  
THEIR COMPETENCE, APPROPRIATE MEASURES, IN  
PARTICULAR:

(1)- TO PROMOTE FURTHER DISSEMINATION OF WORKS OF  
LITERATURE, INCLUDING TRANSLATIONS, AND ART AS

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 02 GENEVA 04195 01 OF 02 021940Z

DEFINED BY INTERNATIONAL COPYRIGHT CONVENTIONS,

BY SUCH MEASURES AS:

- (A) ENCOURAGING CONTACTS AND COMMUNICATION BETWEEN AUTHORS AND PUBLISHING HOUSES OR OTHER COMPARABLE INSTITUTIONS, WHEREEVER THOSE CONCERNED ARE SITUATED;
- (B) RECOMMENDING THAT PUBLISHING HOUSES, WHEN DETERMINING THE OPTIMUM SIZE OF EDITIONS ALSO TAKE ACCOUNT OF REQUIREMENTS IN THE OTHER PARTICIPATING STATES AND THAT SELLING RIGHTS ARE GRANTED TO SEVERAL SALES ORGANIZATIONS IN THOSE STATES WHERE SEVERAL ARE EXISTING;
- (C) BROADENING THE RANGE AND INCREASING THE NUMBERS OF WORKS OF FOREIGN ORIGIN, AVAILABLE TO THE PUBLIC IN LIBRARIES, BOOKSHOPS AND OTHER SALES OUTLETS;
- (D) INCREASING THE NUMBER AND CAPACITY OF SALES OUTLETS FOR FOREIGN WORKS, ESPECIALLY IN UNIVERSITY CENTRES;
- (E) FACILITATING THE ESTABLISHMENT WITHIN THEIR

TERRITORIES BY OTHER INTERESTED STATES, INDIVIDUALLY OR JOINTLY, OF LIBRARIES, READING ROOMS OR SPECIAL SECTIONS IN EXISTING INSTITUTIONS, FREELY ACCESSIBLE TO THE PUBLIC AND ADMINISTERED UNDER TERMS NEGOTIATED BY THE PARTIES CONCERNED.

- (2)- TO IMPROVE THE ROLE OF MASS INFORMATION MEDIA IN PRESENTING ALL THE DIFFERENT ASPECTS OF THE WAY OF LIFE OF THE OTHER COUNTRIES;
- (3)- TO FACILITATE THE MORE FREQUENT SHOWING AND WIDER DISTRIBUTION OF FILMS BOTH OF A GENERAL AND SPECIALIST NATURE, FROM OTHER PARTICIPATING STATES;
- (4)- TO ENCOURAGE SPECIAL NON-COMMERCE SHOWINGS (FILM WEEKS, FESTIVALS) ESPECIALLY WHEN THE COUNTRY OF ORIGIN IS PREPARED TO COVER THE COST;
- (5)- TO PROVIDE POSSIBILITIES FOR OTHER PARTICIPATING STATES, INDIVIDUALLY OR JOINTLY, TO OPEN CINEMAS, SHOWING FILMS PRODUCED IN THEIR COUNTRIES AND

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 03 GENEVA 04195 01 OF 02 021940Z

ADMINISTERED UNDER TERMS TO BE NEGOTIATED BY THE PARTIES CONCERNED:

- (6)- TO FACILITATE ACCESS TO FILM AND AUDIO-VISUAL ARCHIVES BY RESEARCHERS AND SPECIALISTS FROM OTHER PARTICIPATING STATES;
- (7)- TO STUDY JOINTLY THE POSSIBILITIES OF, AND CONDITIONS FOR, THE ESTABLISHMENT OF A CONTINUOUSLY RENEWABLE TELEVISION LIBRARY OF THE PARTI-

CIPATING STATES, IN WHICH TELEVISION PROGRAMMES  
OF A CULTURAL NATURE COULD BE KEPT ON A TEMPORARY  
BASIS AND WHERE THEY COULD BE VIEWED FOR THE  
PURPOSE OF SELECTION AND PURCHASE;

- (8)- TO ENVISAGE A COMMON APPROACH IN THE FIELD OF  
TRANSLATION, WHICH COULD IN PARTICULAR FACILITATE  
THE DISSEMINATION OF WORKS PRODUCED IN LESS WIDELY-  
SPOKEN LANGUAGES, TAKING AS MAIN AIMS:
- (A) TO ENCOURAGE THE EXCHANGE OF LISTS OF BOOKS,  
RECOMMENDED FOR TRANSLATION IN THE OTHER  
COUNTRIES;
- (B) TO ENCOURAGE THE ESTABLISHMENT OF TEAMS OF  
TRANSLATORS, REPRESENTING BOTH THE ORIGINAL  
LANGUAGE OF A WORK UNDER TRANSLATION AND THE  
LANGUAGE INTO WHICH IT IS TO BE TRANSLATED;
- (D) TO FACILITATE TRAVEL AMONG THE PARTICIPATING  
STATES OF PROFESSIONAL TRANSLATORS AS WELL  
AS PRACTICE OF THEIR PROFESSION;
- (E) TO GRANT SCHOLARSHIPS FOR STUDY AND SPECIALI-  
ZATION OUTSIDE THEIR COUNTRY TO YOUNG WRITERS  
AND TRANSLATORS;
- (9)- TO CONTINUE THEIR EFFORTS TOWARDS FULL PARTICI-  
PATION OF THEIR PEOPLES IN CULTURE, BY CREATING  
CONDITIONS THAT PERMIT EVER-INCREASING NUMBERS  
OF THEIR CITIZENS TO SHARE IN INTERNATIONAL  
CULTURAL EXCHANGES, WHETHER AS RECIPIENTS,  
TOURISTS OR ACTIVE PARTICIPANTS IN CULTURAL  
MANIFESTATIONS ABROAD, AND BY COMPARING  
EXPERIENCES AND RESULTS THUS FAR ACHIEVED IN  
THIS FIELD. END TEXT

B. CZECHOSLOVAK PROPOSAL (K/133) -- BEGIN TEXT:

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 04 GENEVA 04195 01 OF 02 021940Z

1. - TO PROMOTE THE GRADUAL BROADEINING OF EXCHANGES  
OF WORKS OF LITERATURE BY VARIOUS MEANS, INCLUDING:  
(DETERMINING THE OPTIMUM SIZE OF EDITIONS,  
TAKING ALSO INTO ACCOUNT THE REQUIREMENTS OF  
THE OTHER PARTICIPATING STATES;)  
EXPANDING THE EXCHANGE OF BOOKS BETWEEN LIBRARIES  
(AND THE EXCHANGE OF BIBLIOGRAPHICAL CARDS);
2. - TO ENCOURAGE THE TRANSLATION AND PUBLICATION  
OF LITERARY WORKS FROM THE LANGUAGES OF THE PEOPLES  
OF THE PARTICIPATING STATES, BY PROMOTING FOR THIS  
PURPOSE SUCH MEASURES AS, FOR EXAMPLE: THE EX-  
CHANGE OF LISTS OF RECOMMENDED BOOKS; THE SUPPORT  
OF PUBLISHING HOUSES WHICH PUBLISH TRANSLATIONS,  
AND THE ENCOURAGEMENT, WHEN NECESSARY, OF CONTACTS  
BETWEEN THEM; THE TRAINING AND FURTHER TRAINING OF

TRANSLATORS; THE JOINT STUDY OF MEANS OF FURTHER  
IMPROVING THE DISSEMINATION OF LITERATURE IN  
TRANSLATION (SYSTEM OF NATIONAL SUBSIDIES FOR THE

CONFIDENTIAL

NNN

CONFIDENTIAL

PAGE 01 GENEVA 04195 02 OF 02 021928Z

70

ACTION EUR-25

INFO OCT-01 IO-14 ISO-00 CIAE-00 DODE-00 NSAE-00 NSCE-00

SSO-00 USIE-00 INRE-00 PM-07 H-03 INR-10 L-03 NSC-07

PA-04 RSC-01 PRS-01 SP-03 SS-20 CU-04 ACDA-19 SAJ-01

SCI-06 COME-00 EB-11 DRC-01 EURE-00 /141 W

----- 111908

O R 021710Z JUL 74

FM USMISSION GENEVA

TO SECSTATE WASHDC IMMEDIATE 6821

INFO AMEMBASSY MOSCOW

USMISSION NATO BRUSSELS

C O N F I D E N T I A L SECTION 2 OF 2 GENEVA 4195

TRANSLATION AND PUBLICATION OF FOREIGN LITERATURE,  
ESPECIALLY FROM THE LESS WIDELY-SPOKEN LANGUAGES);

3. - TO IMPROVE THE USE OF THE MASS MEDIA AND THE  
QUALITY OF CULTURAL PROGRAMMES AND MATERIALS, IN  
PARTICULAR THOSE INTENDED TO ILLUSTRATE THE  
CULTURE OF OTHER PARTICIPATING STATES;
4. - TO STUDY THE POSSIBILITIES OF FURTHER IMPROVE-  
MENT OF THE ORGANIZATION OF SALES AND PURCHASES  
OF WORKS OF LITERATURE AND ARE UNDER MUTUALLY  
ACCEPTABLE CONDITIONS, TAKING INTO CONSIDERATION  
IN SO DOING THE POSSIBILITY OF GRANTING RIGHTS  
OF SALE TO A GREATER NUMBER OF BOOK-SELLING  
ORGANIZATIONS, WHERE THIS IS PRACTICABLE AND  
USEFUL;
5. - TO ENCOURAGE THE SHOWING OF FILMS (PREMIERES,  
WEEKS, FESTIVALS) UNDER CONDITIONS AGREED BETWEEN  
THE INTERESTED PARTIES, AND ALSO TO PROMOTE THE  
IMPROVEMENT OF THE COMMERCIAL LEASING OF FILMS

FROM OTHER PARTICIPATING STATES;

6. - TO ASSIST, WHEN NECESSARY, IN THE EXTENSION OF  
THE POSSIBILITIES OF WORK BY APPROPRIATE SPECIAL-  
ISTS FROM OTHER PARTICIPATING STATES IN CINEMA  
CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 02 GENEVA 04195 02 OF 02 021928Z

AND AUDIOVISUAL LIBRARIES, IN ACCORDANCE WITH  
THE RULES EXISTING IN EACH COUNTRY;

7. - (TO STUDY JOINTLY THE POSSIBILITY OF, AND  
CONDITIONS FOR, THE ESTABLISHMENT OF A CONTINU-  
OUSLY RENEWABLE TELEVISION ARCHIVE OF THE PARTI-  
CIPATING STATES, IN WHICH TELEVISION PROGRAMMES  
OF A CULTURAL NATURE COULD BE KEPT ON A TEMPORARY  
BASIS AND WHERE THEY COULD BE VIEWED FOR THE  
PURPOSE OF SELECTION AND PURCHASE;) END TEXT

2. COMMENT: FOREGOING PROPOSALS WERE TABLED JUNE  
5. SINCE THEN, DESPITE PROLONGED DISCUSSIONS IN  
BOTH SUBCOMMITTEE AND IN INFORMAL WORKING GROUP  
CHAIRMAN BY FINNISH DELEGATION, IT HAS NOT BEEN  
POSSIBLE TO WORK OUT ACCEPTABLE COMPROMISE TEXT.  
AMONG OTHER POINTS AT ISSUE, AS NOTED IN REFTEL,  
IS IMPASSE OVER SUBPARAGRAPH (1) (E) IN WESTERN  
TEXT DEALING WITH ESTABLISHMENT OF LIBRARIES AND  
READING ROOMS. END COMMENT  
ABRAMS

CONFIDENTIAL

NNN

## Message Attributes

**Automatic Decaptioning:** X  
**Capture Date:** 01 JAN 1994  
**Channel Indicators:** n/a  
**Current Classification:** UNCLASSIFIED  
**Concepts:** BASKET III, NEGOTIATIONS, CULTURAL PRESENTATIONS, INTERGOVERNMENTAL COOPERATION  
**Control Number:** n/a  
**Copy:** SINGLE  
**Draft Date:** 02 JUL 1974  
**Decaption Date:** 01 JAN 1960  
**Decaption Note:**  
**Disposition Action:** RELEASED  
**Disposition Approved on Date:**  
**Disposition Authority:** golinofr  
**Disposition Case Number:** n/a  
**Disposition Comment:** 25 YEAR REVIEW  
**Disposition Date:** 28 MAY 2004  
**Disposition Event:**  
**Disposition History:** n/a  
**Disposition Reason:**  
**Disposition Remarks:**  
**Document Number:** 1974GENEVA04195  
**Document Source:** CORE  
**Document Unique ID:** 00  
**Drafter:** n/a  
**Enclosure:** n/a  
**Executive Order:** GS  
**Errors:** N/A  
**Film Number:** D740175-0792  
**From:** GENEVA  
**Handling Restrictions:** n/a  
**Image Path:**  
**ISecure:** 1  
**Legacy Key:** link1974/newtext/t19740782/aaaacrvtel  
**Line Count:** 253  
**Locator:** TEXT ON-LINE, ON MICROFILM  
**Office:** ACTION EUR  
**Original Classification:** CONFIDENTIAL  
**Original Handling Restrictions:** n/a  
**Original Previous Classification:** n/a  
**Original Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Page Count:** 5  
**Previous Channel Indicators:**  
**Previous Classification:** CONFIDENTIAL  
**Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Reference:** GENEVA 4110  
**Review Action:** RELEASED, APPROVED  
**Review Authority:** golinofr  
**Review Comment:** n/a  
**Review Content Flags:**  
**Review Date:** 04 APR 2002  
**Review Event:**  
**Review Exemptions:** n/a  
**Review History:** RELEASED <04 APR 2002 by worrelsw>; APPROVED <19 JUN 2002 by golinofr>  
**Review Markings:**

Declassified/Released  
US Department of State  
EO Systematic Review  
30 JUN 2005

**Review Media Identifier:**  
**Review Referrals:** n/a  
**Review Release Date:** n/a  
**Review Release Event:** n/a  
**Review Transfer Date:**  
**Review Withdrawn Fields:** n/a  
**Secure:** OPEN  
**Status:** NATIVE  
**Subject:** CSCE: STATUS OF NEGOTIATIONS IN BASKET III -- ACCESS TO CULTURAL ACHIEVEMENTS  
**TAGS:** PFOR, CSCE  
**To:** STATE  
**Type:** TE  
**Markings:** Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 30 JUN 2005